

No. 133

**BELGIUM
and
FRANCE**

Agreement respecting minor frontier traffic (with exchange of letters and annexes). Signed at Paris, on 21 May 1945

French official text communicated by the Officer in charge of the Permanent Delegation of Belgium to the United Nations. The filing and recording took place on 5 January 1949.

**BELGIQUE
et
FRANCE**

Accord relatif à la circulation de petite frontière (avec échange de lettres et annexes). Signé à Paris, le 21 mai 1945

Texte officiel français communiqué par le chargé de la gestion de la délégation permanente de Belgique auprès de l'Organisation des Nations Unies. Le classement et l'inscription au répertoire ont eu lieu le 5 janvier 1949.

TRANSLATION — TRADUCTION

No. 133. AGREEMENT¹ BETWEEN FRANCE AND BELGIUM
CONCERNING MINOR FRONTIER TRAFFIC. SIGNED
AT PARIS, ON 21 MAY 1945

The Provisional Government of the French Republic and the Royal Belgian Government,

Desiring to facilitate the movement of their nationals within the so-called minor-frontier zone of each country, have determined to conclude an agreement with this object, and have appointed as their plenipotentiaries, that is to say:

For the Provisional Government of the French Republic:

His Excellency Monsieur Jules Jeanneney, Minister of State and Minister of Foreign Affairs, *ad interim*,

For the Royal Belgian Government:

His Excellency Baron Guillaume, Ambassador of Belgium to France; who, after having communicated to each other their respective full powers, which were found to be in good and proper form, have agreed upon the application of the following régime which shall enter into force on the date of signature of the present agreement.

Article I

The following persons shall for the purposes of minor-frontier traffic be deemed to be inhabitants of the frontier zones:

(1) French and Belgian medical practitioners, midwives and veterinary surgeons domiciled in the frontier zone and authorized to exercise their profession under the conditions laid down in the convention concluded on 25 October 1910 between France and Belgium;

(2) French or Belgian nationals known to be of good repute, domiciled for not less than six months in the frontier zone who satisfy the following conditions:

¹ Came into force on 21 May 1945, as from the date of signature, in accordance with the provisions of the preamble.

(a) persons who, being resident in one zone, own or have in usufruct or farm independently or as half-share tenants land situated in the other zone and themselves work the land which they own, have in usufruct or farm independently or as half-share tenants, and the farm labourers in the employment of such persons who reside in the same zone as their employer;

(b) manufacturers or merchants who, being resident in one zone, have in the neighbouring zone a factory, sales establishment, branch factory, branch sales establishment or warehouse in their name;

(c) all officials and employees who, being resident in one zone, perform their duties or are employed in the adjacent zone;

(d) ministers of religion;

(e) young persons of either sex, even if over the age of fifteen years, who are domiciled in one zone and attend school in the other zone.

Article II

Inhabitants of the frontier zone travelling under the minor-frontier régime must be in possession of a document known as a "frontier permit".

This document, which is issued free of charge, shall be valid for three months and may be renewed. It shall be in the form of a card of a model to be determined and shall bear a recent photograph of the holder.

The permit must show the reason for which it was issued, the place of destination and the point or points at which the frontier may be crossed.

Article III

The possession of a frontier permit does not constitute a right for the holder thereof.

This permit may at any time, and particularly if abused, be withdrawn by any authority entitled to visa or issue the same, without prejudice to any penalties to which the offenders may render themselves liable.

Article IV

A permit in the name of a person who is domiciled in Belgium and comes within the categories mentioned in article I shall be issued by the burgomaster in accordance with the instructions given to him by the competent Belgian authorities. This permit shall be transmitted by the burgomaster to the nearest French frontier station. The official in charge of the frontier station shall send

the permit, together with his comment, to the officer commanding the section of gendarmerie in the district to which the applicant for the permit desires to travel. This officer shall countersign the permit and return it forthwith to the official in charge of the frontier station. The latter shall transmit it to the burgomaster who shall cause it to be delivered to the applicant.

Article V

A permit in the name of a person who is domiciled in France and comes within the categories mentioned in article I shall be issued by the mayor in accordance with the instructions given to him by the competent French authorities. This permit shall be transmitted by the mayor to the nearest Belgian frontier station. The official in charge of the frontier station shall send the permit, together with his comment, to the administration of the Belgian Security Police. This administration shall countersign the permit and return it forthwith to the official in charge of the frontier station. The latter shall transmit it to the mayor who shall cause it to be delivered to the applicant.

Article VI

The frontier zone within which minor-frontier traffic shall be authorized under the foregoing conditions shall not in any case exceed ten kilometres on either side of the frontier. The said zone shall be determined by an enumeration of the communes comprised therein under an agreement between the competent French and Belgian authorities.

The same authorities shall also agree upon the places at which the frontier may be crossed.

Article VII

The frontier permit shall give the right of access to the commune or communes mentioned therein. In order to reach such commune or communes the holder of the permit shall cross only at the places specified in his permit.

If the frontier is closed completely, the frontier permit shall not give the right to cross the frontier during such time as the frontier is closed. If the frontier is closed only partially, the permit shall give the right to cross the frontier at the nearest point on the frontier where passage is still authorized.

Article VIII

Upon production of documentary proof of the serious illness or death of a near relative (husband, wife, father, mother, brother, sister, child), the frontier permit mentioned in article II may be granted in exceptional cases

by the burgomaster in Belgium or the mayor in France to French or Belgian nationals known for at least six months in the frontier zone defined in article VI to be of good repute.

Article IX

The present agreement shall in no way limit the application of the agreement of 9 May 1935¹ between Belgium and France or of subsequent Agreements² regarding frontier workers, who may continue to cross the frontier under the conditions laid down in those agreements.

Article X

The present agreement shall remain in operation at least until the end of hostilities in Europe, and shall not be denounced subsequently except subject to one month's notice.

IN FAITH WHEREOF the aforementioned plenipotentiaries have signed this agreement and have thereunto affixed their seals.

DONE in duplicate in Paris, 21 May 1945.

(Signed) J. JEANNENEY

[SEAL]

(Signed) GUILLAUME

EXCHANGE OF LETTERS

I

Paris, 21 May 1945

Excellency,

I have the honour to inform Your Excellency that the document referred to in articles II and VIII of the agreement signed this day shall be in accordance with the enclosed models for the frontier permit issued in Belgium and the frontier permit issued in France.

I have the honour to be, etc.

(Signed) J. JEANNENEY

His Excellency Baron Guillaume
Ambassador of Belgium
Paris

¹ League of Nations, *Treaty Series*, Volume CLXII, page 437.

² United Nations, *Treaty Series*, Volume 19, page 95, and Volume 21, page 325.

II

Paris, 21 May 1945

Letter No. 1

Sir,

On today's date you were good enough to forward me a letter which reads as follows:

[See letter I]

I have the honour to inform you that the foregoing text meets with the approval of the Belgian Government.

I have the honour to be, etc.

Certified true copy:

Paris, 13 October 1948

For the Ambassador of Belgium

The Consul Chancellor

(Signed) E. HEUSDENS

Monsieur Jeanneney
Minister of State
Minister of Foreign Affairs *ad interim*

III

Paris, 21 May 1945

Excellency:

With reference to articles VI and VII of the agreement signed this day, I have the honour to transmit to Your Excellency herewith the list of communes comprised in the zone called "minor-frontier" zone access to which shall be authorized in accordance with the provisions of the agreement signed this day, for the inhabitants of the frontier zone enumerated in article I of the said agreement.

I have the honour to be, etc.

(Signed) J. JEANNENEY

His Excellency Baron Guillaume
Ambassador of Belgium
Paris

IV

Paris, 21 May 1945

Letter No. 2

Sir,

On today's date you were good enough to forward me a letter which reads as follows:

[See letter III]

I have the honour to inform you that the foregoing text meets with the approval of the Belgian Government.

I have the honour to be, etc.

Certified true copy:

Paris, 13 October 1948

For the Ambassador of Belgium

The Consul Chancellor

(Signed) E. HEUSDENS

Monsieur Jeanneney
Minister of State
Minister of Foreign Affairs *ad interim*

V

Paris, 21 May 1945

Excellency,

With reference to articles VI and VII of the agreement signed this day, I have the honour to transmit to Your Excellency herewith the list of points at which the frontier inhabitants specified in article I who hold the document referred to in article II of the said agreement shall be authorized to cross in order to reach the communes referred to in letter No. 2 appended to this agreement.

I have the honour to be, etc.

(Signed) J. JEANNENEY

His Excellency Baron Guillaume
Ambassador of Belgium
Paris

VI

Paris, 21 May 1945

Letter No. 3

Sir,

On today's date you were good enough to forward me a letter which reads as follows:

[See letter V]

I have the honour to inform you that the foregoing text meets with the approval of the Belgian Government.

I have the honour to be, etc.

Certified true copy:

Paris, 13 October 1948

For the Ambassador of Belgium

The Consul Chancellor

(Signed) E. HEUSDENS

Monsieur Jeanneney

Minister of State

Minister of Foreign Affairs *ad interim*

ANNEX I

COMMUNES

comprised in the zone called the French-Belgian "minor-frontier" zone

I. — FRENCH COMMUNES

DEPARTMENT OF THE NORD

District of Dunkirk

Bray-Dunes, Zuydcoote, Rosendaël, Malo-les-Bains, Coudekerque-Branche, Coudekerque-Village, Leffrinckoucke, Ghyvelde, Tétéghem, Uxem, Les Moeres, Hondschoote, Warhem, Hoymille, Bergues, Quaedypre, Wylder, Weest-Cappel, Bambecque, Ost-Cappel, Rexpoede, Killem, Wormhoudt, Herzeele, Houtkerque, Hardifort, Oudezeele, Ledringhem, Zermezeele, Winnezeele, Cassel, Terdegghem, Steenwoorde, Sainte-Marie-Cappel, Saint-Sylvestre-Cappel, Eecke, Godewaersvelde, Hondeghem, Boeschepe, Berthen, Fletre, Caestre, Pradelles, Borre, Meteren, Saint-Jans-Cappel, Strazeele, Merris, Bailleul, Le Douliou, Steenwerck, Estaires, Nieppe, Vieux-Berquin, Neuf-Berquin, Hazebrouck, La Gorgue.

District of Lille

Armentières, Chapelle-d'Armentières, Erquinghem-Lys, Bois-Grenier, Radinghem, Escobecques, Hallennes-lez-Haubourdin, Erquinghem-le-Sec, Le Maisnil, Beaucamps-Ligny, Fromelles, Fournes-en-Weppes, Ennetières-en-Weppes, Capinghem, Prêmesques, Pérenchies, Houplines, Frélinguien, Deùlémont, Quesnoy-sur-Deùle, Verlinghem, Lompret, Lambersart, Lomme, Englos, Sequedin, Lille, La Madeleine, Saint-André, Marquette, Wasquehal, Marcq-en-Barœul, Wambrechies, Mouvaux, Bondues, Tourcoing, Roubaix, Wattrelos, Croix, Lannoy, Lys-lez-Lannoy, Leers, Toufflers, Hem, Mons-en-Barœul, Hellemmes, Flers, Annappes, Forest, Sailly-lez-Lannoy, Willems, Lezennes, Ascq, Tressin, Baisieux, Chérens, Anstaing, Sainghin-en-Mélantois, Gruson, Camphin-en-Pévèle, Bouvines, Péronne-en-Mélantois, Cysoing, Wannehain, Ronchin, Lesquin, Bersée, Louvil, Bourghelles, Bachy, Cobrieux, Genech, Templeuve, Cappelle-en-Pévèle, Méricnics, Mouchin, Warneton-Bas, Warneton-Sud, Comines, Wervicq-Sud, Bousbecque, Roncq, Halluin, Neuville-en-Ferrain, Linselles, Fretin, Ennevelin.

District of Douai

Auchy, Nomain, Orchies, Aix, Marchiennes-Ville, Tilloy, Landas, Saméon, Beuvry-lez-Orchies, Bouvignies, Coutiches, Warlaing.

District of Valenciennes

Brillon, Sars-et-Rosières, Rosult, Lecelles, Rumegies, Millonfosse, Saint-Armand, Bousignies, Nivelles, Thun, Maulde, Mortagne, Flines-lez-Mortagne, Château-l'Abbaye, Bruille-Saint-Armand, Hergnies, Odomez, Vieux-Condé, Condé, Fresnes, Escoutmont, Bruay-sur-Escaut, Anzin, Beuvrages, Raismes, Valenciennes, Saint-Saulve, Onnaing, Quarouble, Quiévrechain, Crespin, Thivencelles, Saint-Aybert, Vicq, Rombies-Marchipont, Estreux, Marly, Saultain, Sebourg, Aulnoy, Préseau, Artres, Curgies, Hasnon.

District of Avesnes

Maresches, Jenlain, Eth, Bry, Wargnies-le-Grand, Wargnies-le-Petit, Villiers-Pol, Septeries, Orsainval, Frasnoy, Preux-au-Sart, Ruesnes, Le Quesnoy, Ghissignies, Louvignies-les-Quesnoy, Jolimetz, Potelles, Villereau, Gommegnies, Amfroipret, Bermeries, Louvignies-Bavay, Saint-Waast-les-Bavay, Houdain-les-Bavay, La Flamengrie, Bettrechies, Gussignies, Bellignies, Bavay, Hon, Taisnières-sur-Hon, Audignies, Mecquines, Obies, Locquignol, Boussières-les-Hautmont, Vieux-Mesnil, Hargnies, La Longueville, Feignies, Gognies-Chaussée, Neuf-Mesnil, Villiers-Sire-Nicole, Bettignies, Mairieux, Maubeuge, Louvroil, Ferrière-la-Grande, Ferrière-la-Petite, Hautmont, Quievelon, Aibes, Cousolre, Bousignies-sur-Roc, Colleret, Cerfontaine, Rousies, Recquignies, Assevent, Boussois, Marpent, Jeumont, Elesmes, Bersillies, Vieux-Reng, Damousies, Obrechies, Choisies, Berelles, Eccles, Solrines, Wattignies-la-Victoire, Dimont, Dimechaux, Lez-Fontaine, Beurieux, Hestrud, Solre-le-Château, Sars-Poteries, Clairfayts, Beugnies, Felleries, Semeries, Ramousies, Liessies, Willies, Eppe-Sauvage, Sains-du-Nord, Moustier-en-Fagne, Rainsars, Glageon, Wallers-Trélon, Trélon, Baives, Feron, Ohain, Fourmies, Anor, Wignehies.

DEPARTMENT OF THE PAS-DE-CALAIS

District of Béthune

Sailly, Fleurbaix, Laventie.

DEPARTMENT OF THE AISNE

District of Vervins

Hirson, Saint-Michel, Mondrepuis, Watigny, Any-Martin-Rieux, Neuve-Maison.

DEPARTMENT OF THE ARDENNES

District of Mézières

Auvillers-les-Forges, Beaulieu, Brognon, Eteignières, Fligny, La Neuville-aux-Joutes, La Neuville-aux-Tourneurs, Signy-le-Petit, Tarzy, Foulzy, Girondelle, Bourg-Fidèle, Etalle, Gué-d'Hossus, Maubert-Fontaine, Regniowez, Rocroi, Sévigny-la-Forêt, Taillette, Chilly, Les Mazures, Harcy, Anchamps, Fépin, Fumay, Hargnies, Haybes-sur-Meuse, Montigny-sur-Meuse, Revin, Aubrives, Charnois, Chooz, Foisches, Fromelennes, Givet, Ham-sur-Meuse, Hierges, Landrichamps, Rancennes, Vireux-Molhain, Vireux-Wallerand, Braux, Château-Regnault-Bogny, Haulmé, Les Hautes-Rivières, Laifour, Levrézy, Monthermé, Thilay, Tournavaux, Aiglemont, Charleville, Gerspunsart, Joigny-sur-Meuse, Montci-Notre-Dame, Montcy-Saint-Pierre, Neufmanil, Nouzonville, Gernelle, La Grandville, Issancourt-Rumel, Jumes, Mézières, Mohon, Saint-Laurent, Le Theux, Villers-Lumes, Villers-Semeuse, Vivier-au-Court, Vrigné-Meuse, Les Ayvelles, Nouvion-sur-Meuse.

District of Sedan

Bosséval-et-Briancourt, La Chapelle, Fleigneux, Floing, Givonne, Glaire-et-Villette, Iges, Illy, Saint-Menges Sedan, Vrigné-aux-Bois, Daigny, Donchery, Escombres-et-le-Chesnois, Francheval, Balan, La Moncelle, Poursu-aux-Bois, Poursu-Saint-Remy, Rubécourt et Lamécourt, Villers-Cernay, Bazeilles, Amblimont, Brévilly, Douzy, Euilly-et-Lombut, Mairy, Mouzon, Tétaigne, Vaux-les-Mouzon, Auflance, Bièvres, Blagny, Carignan, Les Deux-Villes, La Ferté, Fromy, Herbeuval, Linay, Malandry, Margny, Margut, Matton-et-Clémency, Messincourt, Mogues, Moiry, Osnes, Puilly-et-Charbeaux, Pure, Sachy, Saily, Sapogne-sur-Marche, Signy-Montlibert, Tremblois-lès-Carignan, Villy, Williers.

DEPARTMENT OF THE MEUSE

District of Verdun

Avioth, Bazeilles-sur-Othain, Breux, Chauvency-le-Château, Chauvency-Saint-Hubert, Ecouvicz, Flassigny, Han-les-Juvigny, Ire-le-Sec, Jametz, Juvigny-sur-Loison, Marville, Montmédy, Remoiville, Thonne-la-Long, Thonne-les-Prés, Thonne-le-Thil, Thonnelle, Velosnes, Verneuil-Grand, Verneuil-Petit, Vigneul-sous-Montmédy, Villeclouy.

DEPARTMENT OF MEURTHE-ET-MOSELLE

District of Briey

Allondrelle, Beauville, Charency-Vezin, Colmey, Cons-la-Grandville, Doncourt-les-Longuyon, Epiez, Fresnois-la-Montagne, Grand-Failly, Longuyon, Montigny-sur-Chiers, Othe, Petit-Failly, Saint-Jean, Saint-Pancré, Tellancourt, Ugny, Villers-la-Chèvre, Villers-le-Rond, Villette, Viviers, Chenières, Cosmes-et-Romain, Cutry, Gorcy, Cussigny, Haucourt, Herserange, Hussigny, Goobrange, Lexy, Longlaville, Longwy, Mexy, Mont-Saint-Martin, Rehon, Saulnes, Ville-Houllemont, Villers-la-Montagne.

ANNEX II

BELGIAN COMMUNES

PROVINCE OF WEST FLANDERS

District of Furnes

La Panne — De Panne	Vinckem — Vinkem
Coxyde — Koksyde	Leysele — Leisele
Adinkerke	Oeren
Moeres — Moere	Isenberghe — Izenberghe
Furnes — Veurne	Alveringhem — Alveringem
Bulscamp — Bulskamp	Saint-Ricquiers — Sint-Rijkers
Steenkerke	Gyverinchove — Gijverinkhove
Eggewaertscappelle — Eggewaartskapelle	Hoogstade
Houthem — Houtem	Beveren
Wulveringhem — Wulveringem	Stavele

District of Dixmude

Loo	Pollinchove — Pollinkhove
-----	---------------------------

District of Ypres

Oostvleteren	Westoutre — Westouter
Westvleteren	Reninghelst — Reningelst
Crombeke — Krombeke	Vlamertinghe — Vlamertinge
Wulverghem — Wulvergem	Dickebusch — Dikkebusch
Wyttschaete — Wijtschate	Kemmel
Voormezele — Voormezele	Locre — Loker
Rousbrugge-Haringhe — Roesbrugge- Haringe	Dranoutre — Dranouter
Proven	Wervicq — Wervik
Watou	Gheluwe — Geluwe
Poperinghe — Poperinge	Zillebeke
	Hollebeke

Zantvoorde — Zandvoorde
 Houthem — Houtem
 Bas-Warneton
 Warneton
 Messines — Meesen

Ploegsteert
 Neuve-Eglise — Nieuwkerke
 Comines
 Gheluveld — Geluveld
 Becelaere — Beselare

District of Courtrai

Dadizeele
 Ledeghem
 Rollegem-Kappelle
 Moorseele — Moorsele
 Menin — Meenen
 Wevelghem — Wevelgem
 Gullegem — Gullegem
 Heule
 Bissegem — Bissegem
 Lauwe
 Reckem — Rekkem
 Aalbeke

Marcke — Marke
 Courtrai — Kortrijk
 Bollegem
 Rollegem — Rollegem
 Mouscron — Moeskroen
 Luingne
 Herseaux
 Dottignies
 Kooighem — Kooigem
 Espierres — Spierre
 Saint-Genois — Sint-Denys
 Helchin — Helkijn

PROVINCE OF HAINAUT

District of Tournai

Estaimpuis
 Evregnies
 Saint-Léger-lez-Pecq
 Warcoing
 Hérinnes-lès-Pecq
 Pecq
 Estainbourg
 Leers-Nord
 Nechin
 Templeuve
 Blandain
 Froyennes
 Kain
 Hertain
 Marquain
 Orcq
 Tournai
 Warchin
 Bailleul
 Esquelmes
 Obigies

Ramegnies-Chin
 Chercq
 Ere
 Willemeau
 Froidmont
 Esplechin
 Lamain
 Rumes
 Taintegnies
 Guignies
 Saint-Maur
 Bruyelle
 Calonne
 Antoing
 Fontenoy
 Vezon
 Barry
 Maulde
 Gallaix
 Pipaix
 Leuze

Baugnies
 Wasmes
 Briffœil
 Havinnes
 Beclers
 Gaurain-Ramecroix
 Vaulx-lez-Tournai
 Maubray
 Péronnes
 Hollain
 Jollain-Merlin
 Wez-Velvain
 La Glanerie
 Howardries
 Lesdain

Rongy
 Bleharies
 La Plaigne
 Callenelle
 Brasmenil
 Braffe
 Willaupuis
 Bury
 Roucourt
 Peruwelz
 Wiers
 Bon-Secours
 Blaton
 Audemez

District of Ath

Tourpes
 Ellignies-Sainte-Anne
 Ramegnies
 Wadelincourt
 Thumaide
 Basècles
 Quevaucamps

Stambruges
 Grandglise
 Belœil
 Harchies
 Bernissart
 Ville-Pommerœul
 Pommerœul

District of Mons

Hautrage
 Hainin
 Thulin
 Montrœul-sur-Haine
 Montignies-sur-Roc
 Athis
 Fayt-le-Franc
 Blaugies
 Hensies
 Quiévrain
 Elouges
 Boussu
 Hornu
 Wasmes
 Quaregnon
 Paturâges
 Warquignies
 Dour

Wiheries
 Audregnies
 Marchipont
 Baisieux
 Angre
 Onnezies
 Saint-Ghislain
 Genly
 Noirschain
 Ciplly
 Nouvelles
 Asquillies
 Bougnies
 Harveng
 Sars-la-Bruyère
 Angreau
 Autreppe
 Roisin

Blaregnies
 Quévy-le-Petit
 Quévy-le-Grand
 Goegnies-Chaussée
 Aulnois
 Villerot
 Flenu
 Cuesmes
 Mesvin
 Frameries

La Bouverie
 Eugies
 Havay
 Givry
 Harmignies
 Spiennes
 Saint-Symphorien
 Hyon
 Erquennes

District of Soignies

Villers-Saint-Ghislain
 Estinnes-au-Val

Vellereille-le-Sec
 Bray

District of Thuin

Estinnes-au-Mont
 Haulchin
 Croix-lez-Rouveroy
 Faurœulx
 Rouveroy
 Grand-Reng
 Peissant
 Vellereille-lès-Brayeux
 Merbes-Sainte-Marie
 Merbes-le-Château
 Thuin
 Biercée
 Ragnies
 Leers-et-Fosteau
 Fontaine-Valmont
 Montignies-Saint-Christophe
 Thirimont
 Strée-lez-Beaumont
 Donstiennes
 Biesme-sous-Thuin
 Solre-sur-Sambre
 Bersillies-l'Abbaye
 Hantes-Wiheries
 Labuissière
 Sars-la-Buissière
 Biemme-lez-Happart
 Lobbes
 Grandrieu

Renlies
 Vergnies
 Fourbechies
 Rance
 Sautin
 Sivry
 Montbliart
 Chimay
 Froid-Chapelle
 Bailièvre
 Salles
 Robechies
 Virelles
 Lompret
 Thuillies
 Beaumont
 Erquelines
 Barbençon
 Leval-Chaudeville
 Leugnies
 Solre-Saint-Géry
 Vaulx-lez-Chimay
 Baileux
 Bourlers
 Forges
 Villers-la-Tour
 Saint-Rémy-lez-Chimay
 Monceau-Imbrechies

Macon
 Momignies
 Beauwelz
 Macquenoise

Seloignes
 Forge-Philippe
 Rièzes
 L'Escaillère

PROVINCE OF NAMUR

District of Philippeville

Gonricux
 Presgaux
 Cul-des-Sarts
 Petite-Chapelle
 Bruly
 Bruly-le-Pessche
 Pessche
 Couvin
 Petigny
 Nismes
 Oignies
 Olloy
 Dourbes
 Fagnolle
 Le Mesnil
 Mazée
 Vaucelles
 Niverlée
 Romerée
 Sart-en-Fagne
 Merlemont

Romedenne
 Surice
 Gimnée
 Doische
 Agimont
 Hermeton-sur-Meuse
 Gochenée
 Matagne-la-Grande
 Villers-en-Fagne
 Matagne-la-Petite
 Treignies
 Vierves
 Clermont-lez-Walcourt
 Castillon
 Vodélé
 Soulme
 Omezée
 Morville
 Anthée
 Serville

District of Dinant

Gérin
 Onhay
 Hastière-Lavaux
 Hastière-par-delà
 Waulsort
 Blaimont
 Heer
 Mesnil-Saint-Blaise
 Falmagne
 Falmignoul
 Anseremme
 Drechange
 Furfooz
 Hulsonniaux

Hoyet
 Mesnil-Eglise
 Finnevaux
 Feschaux
 Wiesme
 Hour
 Focant
 Pondrome
 Beauraing
 Baronville
 Dion
 Winenne
 Javingues
 Martouzin-Neuville

Felenne	Nafraiture
Wancennes	Bellefontaine
Vonèche	Monceau
Froidfontaine	Balliamont
Malvoisin	Oizy
Bourseigne-Neuve	Petit-Fays
Bourseigne-Vieille	Orchimont
Vencimont	Vresse
Sart-Custine	Membre
Patignies	Bohan
Rienne	Laforêt
Willerzie	Chairière
Louette-Saint-Pierre	Mousaive
Louette-Saint-Denis	Alle
Gedinne	Cornimont
Bièvre	Gros-Fays
Houdremont	

PROVINCE OF LUXEMBOURG

District of Neufchâteau

Bagimont	Noirefontaine
Sugny	Bellevaux
Pussemanage	Les Hayons
Corbion	Dohan
Poupehan	Auby
Rochehaut	Cugnon
Vivy	Herbeumont
Sensenruth	Ucimont
Bouillon	

District of Virton

Muno	Harnoncourt
Sainte-Cécile	Lamorteau
Chassepierre	Torgny
La Cuisine	Saint-Mard
Chiny	Virton
Florenville	Ethe
Izel	Jamoigne
Villers-devant-Orval	Les Bulles
Fontenoille	Termes
Robelmont	Saint-Vincent
Villers-la-Loue	Gérouville
Dampicourt	Bellefontaine

Meix-devant-Virton
Sommethonne
Latour
Ruette
Bleid
Mussy-la-Ville

Saint-Léger-lez-Virton
Châtillon
Buzenol
Musson
Sainte-Marie-lez-Etalle
Tintigny

District of Arlon

Toernich
Meix-le-Tige
Rachecourt
Halanzy
Aubange
Athus

Messancy
Habergy
Wolkrange
Autelbas
Hondelange
Selange

ANNEX III

CROSSING POINTS

I. — FRENCH CROSSING POINTS

DEPARTMENT OF THE NORD

District of Dunkirk

Bray-Dunes (station), Ghyvelde (navigable waters), Furnes to Ghyvelde (road), Houtem to Hondskoote, Garvier de la Couronne to Oost-Cappel, Houtkerque, Steenvoorde, Godewaersvelde (station), Boeschepe, Bailleul, le Seau to Bailleul.

District of Lille

Bizet to Armentières, Houplines (road), Frelinghien-Pont, Pont-Rouge to Deûlémont, Warneton-Pont, Comines-Pont, Comines (station), Wervicq-Pont, Halluin (station), Halluin (road), Risquons-tout to Neuville-en-Ferrain, La Marlière to Tourcoing, Tourcoing-Gare, Le Touquet to Wattrelos, Wattrelos (La Housarde), Leers (road), Toufflers (road), Baisieux (road), to Bercule-Poirier, Baisieux (station), Mouchin (road).

District of Valenciennes

Rumegies, Maulde (road), Maulde-Mortagne (station), Le Folquin-Hergnies, Vieux-Condé (road), Vieux-Condé (station), Crespin, Marchipont, Blanc-Misseron (station), Le Coq to Condé-sur-Escaut (road), Lorette to Condé-sur-Escaut (road), Blanc-Misseron to Quièvrechain.

District of Avesnes

Bry (road), Saint-Waast-lez-Bavai, Bettignies, Hon, Le Rat-d'Eau, Malplaquet and La Croisade-David, Gognies-Chaussée, Feignies (station), Vieux-Reng, Jeumont (road), Jeumont (station), Cousolre-Ville, Cousolre-la-Forge, Hestrud, Beaurieux to Clairfayts, Epe-Sauvage, Morenriex to Wallers-Trélon, Ohain, Point-du-Jour to Anor, Anor (station).

DEPARTMENT OF THE AISNE

District of Vervins

Hirson-Forêt.

DEPARTMENT OF THE ARDENNES

District of Mézières

Regniowez, Gué-d'Hossus, Fumay, Vireux-Gare, Givet-route de Philippeville, Givet-Gare, Givet-Quatre Cheminées, Rogissart (Gespunsart).

District of Sedan

La Chapelle, Messempré (Puré).

DEPARTMENT OF THE MEUSE

District of Verdun

Fagny, Thonne-le-Long, Ecouvieux, Velosnes.

DEPARTMENT OF MEURTHE-ET-MOSELLE

District of Briey

Mont-Saint-Martin, Cussigny, Tellancourt, Piedmond (commune of Mont-Saint-Martin).

II. — BELGIAN CROSSING POINTS

The Belgian stations corresponding to the crossing points enumerated above.

ANNEX IV

FRENCH REPUBLIC

Department of

District of

Commune of

FRONTIER PERMIT

Permit No. _____

This card authorizes the holder to cross the French-Belgian frontier at the points mentioned below.

Points at which the frontier may be crossed:

.....

Communes to which the holder may travel:

.....

Remarks:

This permit, which is strictly nontransferable and valid for a maximum period of three months, does not authorize travel outside the communes named above.

It shall not in any circumstances be used as a substitute for a residence permit.

A person guilty of a contravention shall be liable to forfeiture of the permit without prejudice to any administrative or other penalties.

Photograph
4 x 4
to be obliterated
by the stamp of
the Mayor's office

Identity card No:
 Family name:
 First name:
 Date of birth:
 Place of birth:
 Department:
 Occupation:
 Domicile (address)

 Nationality:
 Reason for issue

This card is issued by us, Mayor of..... Visa of the officer commanding the section
 of gendarmerie in the district of.....

 At.....on.....194 At.....on.....194

This permit is valid from.....to.....194
 Application for renewal must be made within fifteen days before the date of expiry.
 The holder must report the loss of this permit to the issuing authority.

Visa for the First Quarterly Renewal of the Permit

The validity of this permit is extended Visa of the officer commanding the section
until: of gendarmerie in the district of.....
.....
At.....on.....194 At.....on.....194

The Mayor:

Visa for the Second Quarterly Renewal of the Permit

The validity of this permit is extended Visa of the officer commanding the section
until: of gendarmerie in the district of.....
.....
At.....on.....194 At.....on.....194

The Mayor:

Visa for the Third Quarterly Renewal of the Permit

The validity of this permit is extended Visa of the officer commanding the section
until: of gendarmerie in the district of.....
.....
At.....on.....194 At.....on.....194

The Mayor:

Visa for the Fourth Quarterly Renewal of the Permit

The validity of this permit is extended
until:
.....
At.....on.....194

Visa of the officer commanding the section
of gendarmerie in the district of.....
.....
At.....on.....194

The Mayor:

Visa for the Fifth Quarterly Renewal of the Permit

The validity of this permit is extended
until:
.....
At.....on.....194

Visa of the officer commanding the section
of gendarmerie in the district of.....
.....
At.....on.....

The Mayor:

1st Renewal

Visa of the Belgian Security Police of:	Visa of the Belgian Security Police of:
.....
Visa valid until	Visa valid until
.....
At.....on.....194	At.....on.....194

2nd Renewal

3rd Renewal

Visa of the Belgian Security Police of:	Visa of the Belgian Security Police of:
.....
At.....on.....194	At.....on.....194

4th Renewal

5th Renewal

Visa of the Belgian Security Police of:	Visa of the Belgian Security Police of:
.....
Visa valid until	Visa valid until
.....
At.....on.....194	At.....on.....194

Text drawn up by joint agreement

Lille, 13 April 1945

(Signed) R. CONTEMPRÉ
Chief of the Belgian delegation

(Signed) BERNARD
Chief of the French delegation

ANNEX V

FRENCH REPUBLIC

Department of

District of

Commune of

FRONTIER PERMIT FOR EXCEPTIONAL CASES

Permit No. _____

This permit authorizes the holder to cross the French-Belgian frontier at the point mentioned below.

Point at which it is obligatory to cross the frontier:

.....

Communes to which the holder may travel:

.....

Remarks: This permit, which is strictly nontransferable and valid for a maximum period of five days, does not authorize travel outside the communes named above.

A person guilty of a contravention shall be liable to forfeiture of the permit without prejudice to any administrative or other penalties.

Photograph
4 x 4
to be obliterated
by the stamp of
the Mayor's office

Signature of the holder

Identity card No:
Family name:
First name:
Date of birth:
Place of birth:
Department:
Occupation:
Domicile (address)
.....
Nationality:
Reason for issue
.....
.....

This card is issued by us, Mayor of..... Visa of the official in charge of the Belgian
..... Fontier Station of.....
.....
At..... on..... At..... on.....

This permit is valid from.....to.....194

Text drawn up by joint agreement
Lille, 13 April 1945

(Signed) R. CONTEMPRÉ
Chief of the Belgian delegation

(Signed) BERNARD
Chief of the French delegation

ANNEX VI

KINGDOM OF BELGIUM

Province of

District of

Commune of

FRONTIER PERMIT

Permit No. _____

This permit authorizes the holder to cross the French-Belgian frontier at the points mentioned below.

Points at which the frontier may be crossed:

Communes to which the holder may travel:

Remarks:

This card, which is strictly nontransferable and valid for three months, does not authorize travel outside the communes specifically listed above.

It shall not in any circumstances be used as a substitute for a residence permit.

A person guilty of a contravention shall be liable to forfeiture of the permit without prejudice to any administrative or other penalties.

 Photograph
 4 x 4
 to be obliterated
 by the
 seal of the commune

Identity card No:
 Family name:
 First name:
 Date of birth:
 Place of birth:
 Province:
 Occupation:
 Domicile (address)
 Nationality:
 Reason for issue

Signature of the holder

This permit is issued by us, Burgomaster of Visa of the officer commanding the section
 of gendarmerie in the district of.....
 At.....on.....194 At.....on.....194

This permit is valid from.....to.....194
 Application for renewal must be made within fifteen days before the date of expiry.
 The holder must report the loss of this permit to the issuing authority.

Visa for first quarterly renewal of the permit

The validity of this permit is extended until: of gendarmerie in the district of.....

At.....on.....194 At.....on.....194

The Burgomaster: This.....day of.....

Visa for second quarterly renewal of the permit

The validity of this permit is extended until: of gendarmerie in the district of.....

At.....on.....194 At.....on.....194

The Burgomaster: This.....day of.....

Text drawn up by joint agreement

Lille, 13 April 1945

(Signed) R. CONTEMPRÉ

(Signed) BERNARD

Chief of the Belgian delegation

Chief of the French delegation

ANNEX VII

KINGDOM OF BELGIUM

Province

District of

Commune

FRONTIER PERMIT FOR EXCEPTIONAL CASES

Permit No. _____

This permit authorizes the holder to cross the French-Belgian frontier at the point mentioned below.

Point at which it is obligatory to cross the frontier:

Communes to which the holder may travel:

Remarks:—This card, which is strictly nontransferable and valid for a *maximum period of five days*, does not authorize travel outside the communes named above.

A person guilty of a contravention shall be liable to forfeiture of the permit without prejudice to any administrative or other penalties.

 Photograph
 4 x 4
 to be obliterated
 by the
 seal of the commune

Identity card No:

Family name:

First name:

Date of birth:

Place of birth:

Signature of the holder

Department:

Occupation:

Domicile (address)

.....

Nationality:

Reasons for issue

This permit is issued by us, Burgomaster of Visa of the official in charge of the French
 frontier station of.....

At.....on.....194 At.....on.....194

This permit is valid from.....to.....194

Text drawn up by joint agreement

Lille, 13 April 1945

(Signed) R. CONTEMPRÉ

(Signed) BERNARD

Chief of the Belgian delegation

Chief of the French delegation